

**ANBROSIO BENGOETXEA ESKULTOREAK  
SAN BIZENTEKO ERRETAULA NAGUSIAN  
EGINDAKO LANAK KOBRATU EZINIK, 1601**

*Pello ARANBURU*

Anbrosio Bengoetxea alkizarra, Asteasura, 1581ean, Katalina Iturrietarekin ezkondu aurretik, Juan Antxietaekin bertako San Pedro parrokian eskulturgintzan trebatu zen, handik bi urtera, 1583an, Donostiako San Bizenteko erre-  
taula nagusia eraikitzeko hitzarmena sinatuz<sup>1</sup>. Eskultoreari ipinitako baldintzak bete eta, 1586an, erretaularen lehen ikuskaketa eta, 1592an, bigarrena burutu zioten eskultore ospetsuek, esaterako, Juan Antxieta, Lope Larrea, Pedro González de San Pedro etabarrek.

San Bizenteko erretaula nagusia Joanes Iriarte Altsasuan jaio eta Donostian bizi zen eskultorearekin lan-  
kidetzan eraiki zuen Anbrosio Bengoetxeak. Eztabaidak, aldeak eta ezinak, ordea, hartzekoak jasotzeko orduan sortu ziren. Hain zuzen, 1601an, anartean kobratu ezinik zebilen A. Bengoetxea, J. Iriartek, berriz, osoki jasoak zituen eta, gainera, alkizarraren ustez, bien artean erdi-  
bana egiteko lana izan arren, beraren eskuhartzea nabar-  
menagoa izan zelako, kopuru handiago zegokion. Iruñetik, 1601ean, botere osoak igorri zizkion Usurbilgo erretore eta bere koinatu zen Iturrieta lizentziatuari, San Bizente parro-  
kian eskultoreak zeuzkan hartzekoak bereganatu eta ordai-  
nagiriak sinatzeko.

---

1. ARRAZOLA, Maria Asunción, *Renacimiento en Guipuzcoa*, Tomo II. Escultura, GFA (1984) 189-198. Idem, *Parrokia de San Vicente Donostia-San Sebastián, 1507-1997*, Kutxa (1997) 27-37.

Anbrosiok eta bere semeak 1601 urtez gero egindako dokumentuetan ez dut aurkitu aipatu parrokiako zorrei buruzko aipamen berririk. Dena den, 4.660 dukat jaso zituen Alkizako eskultoreak erretaula hori egiteagatik, ARRAZOLAk hauxe baitio.

“Muchos pleitos y disgustos pasó Bengoechea a causa de su trabajo. Tuvo que esperar a 1600 para poder recibir el valor del retablo: ‘quatro mill seiscientos sesenta ducados’”<sup>2</sup>.

Anbrosio Bengoetxea artistaren bizitzan izan ziren hainbat buruhauste eta ezustetako bat da San Bizente parrokiako hartzekoak kobratzeko botere ematea. Hona hemen dokumentuaren traskribaketa.

“Pamplona 12 de Enero de 1601

PODER OTORGADO POR AMBROSIO DE BONGOHECHEA  
ESCULTOR AL LICENCIADO ITURRIETA Año de henero  
de 1601<sup>3</sup>

En la çiudad de Pamplona, a doze dias del mes de henero / del año mill seyscientos y uno, yo Ambrosio de Bengo/hechea, escultor, vecino de la dicha çiudad digo que en dias / passados Joannes de Yriarte, tambien escultor, que fue difunto, / e yo tomamos a hazer como hizimos a medias un re/tablo para la yglesia de San Biçente de la Villa de San Sebastian / en la probinçia, y conforme a los combenios que hubo emos / ydo cobrando ambos ygualmente cada cien ducados a/nos a cuenta del balor de la dicha hobra, y pareçe ser / que el dicho Joannes de Yriarte a cobrado ya por entero lo / que el habia de haber, y por que la hobra que yo hize es es/timo en mas cantidad que la que hizo el dicho Yriarte en el / dicho retablo, y me combiene cobrar lo que a mi se / me debe y a de haber por la dicha

2. ARRAZOLA, M.A. a.o. (1997) 31.

3. Nafarroko Protokolo Artxiboa, Mendigorria, 11 sorta, 4 zbk. Prozesala, papera, orijinala eta egoera onekoa.

razon y adberiguar / cuantas con los primicieros y personas a cuyo cargo / estan las rentas de la dicha yglesia y que tienen obli/gaçion de pagar las deudas della. Por la presente doy / todo mi poder cumplido y bastante lleno de sustancia / que de derecho se requiere con poder de sustituyr al licenciado / Yturrieta, rector de la yglesia de Usurbil, para que representado / mi persona y derecho y como yo mismo y para mi de/manda reçiba y cobre de los dichos primiçieros o personas / que tienen cargo y obligacion de pagar las deudas de la dicha / yglesia y administran sus rentas, toda la cantidad // (2) que pareiere, adberiguadas cuentas con ellos de lo que yo e / reçibido a buena cuenta se me debe para fin de pago del / balor de la dicha hobra. Y en esta razon compellerles / a que asienten a adberiguar y feneçer las dichas cuentas / y que paguen el alcance liquido que se les hiziere y / dar carta de pago, fin y quito de su reçibo y balga y / sea tan forma como si yo mismo me hallara presente a la / dicha adberiguaçion y otorgamiento de la tal carta de pago / por presençia del escribano y testigos ynfrascritos y requerirles no / le acudan al dicho Yriarte ni a sus herederos ni a otro alguno / en su nombre en cossa alguna en respecto de la dicha hobra / pues ya esta el de su parte enteramente satisfecho y pagado / del balor dello, con presupuesto que haziendo lo contrario / lo bolberan a pagar segunda bez de su cassa y vienes / protestando contra ellos costas, daños, yntereses y / menoscabos y lo demas que protestar se puede y debe. /<sup>4</sup>(honela amaitzen da) Y lo otor/go en esta forma, siendo testigos Martin de Anchieta y Pero / de Ymarita y Joan de Ygal, menor en dias, becinos / de la dicha çudad, y el otorgante que yo el escribano hago / fee conozco. Lo firmo conmigo assi. / (Sinadurak): Ambrosio de Bengoechea. Ante mi Joan de Igalssso. //”.

---

4. Dokumentuak beste gai batekin jarraitzen du.

